



Turizem Ljubljana

Turizem Ljubljana
Krekov trg 10
1000 Ljubljana, Slovenija
razpis@visitljubljana.si
www.visitljubljana.com

TURIZEM LJUBLJANA

Dokumentacija

**JAVNO POVABILO K ODDAJI PREDLOGOV ZA SOFINANCIRANJE TURISTIČNIH PRIREDITEV, KI
JIH ORGANIZIRAJO TURISTIČNA DRUŠTVA NA OBMOČJU
MESTNE OBČINE LJUBLJANA, IN ZA IZVEDBO AKCIJE ZA LEPŠO LJUBLJANO ZA LETO 2025**

VSEBINA:

1. Vsebina javnega povabila
2. Prijava na javno povabilo

Ljubljana, januar 2025

1. VSEBINA JAVNEGA POVABILA

Uporabnik proračunskih sredstev

Turizem Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana.

I. Predmet povabila

Predmet povabila je oddaja predlogov za sofinanciranje turističnih prireditev, ki jih organizirajo turistična društva na območju Mestne občine Ljubljana, in za izvedbo akcije Za lepšo Ljubljano za leto 2025.

II. Vsebina vloge

Vloga mora vsebovati naslednje podatke in dokazila:

- ime in naziv društva, točen naslov, matično in identifikacijsko številko za DDV (davčno številko) društva, ime in priimek odgovorne osebe ter število članov turističnega društva, program aktivnosti turističnega društva za leto 2025, potrjen s strani pristojnega organa društva (kopija overjenega zapisnika občnega zbora);
- poročilo o delu za leto 2024 (obvezno za društva, ki so v letu 2024 dobila subvencijo Turizma Ljubljana);
- izjavo predlagatelja:
 - o zagotovitvi sredstev oz. angažiranju lastnih sredstev,
 - o izvedbi projekta oz. prireditve v skladu z veljavnimi predpisi,
 - o izpolnjenih zapadlih pogodbenih obveznostih do Turizma Ljubljana in Mestne občine Ljubljana;
- parafiran vzorec pogodbe (parafirana vsaka stran);
- kopijo statuta društva (obvezno za novoustanovljena društva v letu 2024).

III. Pogoji povabila

Za sredstva lahko kandidirajo vsa turistična društva, ki:

- so registrirana po zakonu o društvih,
- so registrirana in delujejo na območju Mestne občine Ljubljana, vsaj od leta 2024,
- imajo urejeno evidenco o članstvu.

IV. Kriteriji ocenjevanja

Za ocenjevanje posameznih vlog turističnih društev, ki v celoti izpolnjujejo pogoje povabila, bodo uporabljeni naslednji kriteriji:

- spodbujanje lokalnega prebivalstva za sodelovanje pri aktivnostih pospeševanja turizma (do 10 točk);
- aktivnosti za ohranjanje kulturne in naravne dediščine ter etnoloških in lokalnih kulinarčnih posebnosti (do 10 točk);
- seznanjanje in izobraževanje prebivalstva vseh starosti, vključno z mladino, o turizmu (do 10 točk);
- izvajanje promocijskih aktivnosti (do 10 točk);
- izvajanje prireditvene dejavnosti v skladu z usmeritvami iz Priročnika za organizacijo dogodkov po načelih trajnostnega razvoja (<https://www.visitljubljana.com/assets/Dokumenti-PDF/Prirocnik-organizacija-dogodkov-Zelena-Ljubljana.pdf>), (do 35 točk);
- izvedba akcije Za lepšo Ljubljano (do 25 točk).

Vrednost točke se izračuna na podlagi razpisanih sredstev in skupnega števila točk ovrednotenih kriterijev vseh vlog, ki ustrezajo razpisnim pogojem.

V. Višja sila

Pod višjo silo se razumejo vsi nepredvideni in nepričakovani dogodki, ki nastopijo neodvisno od volje strank in ki jih stranki nista mogli predvideti ob sklepanju pogodbe ter kakorkoli vplivajo na izvedbo obveznosti iz pogodbe. Zaradi višje sile lahko Turizem Ljubljana od pogodbe odstopi oz. z dodatkom ugotovi, da aktivnosti/predmet pogodbe zaradi stanja na turističnem trgu (upad obiska in v posledici ne prilivov turistične takse, koncesijskih dajatev, ipd.) ne bo mogel izvesti. Prav tako si Turizem Ljubljana pridružuje pravico, da v

primeru ne natečenih sredstev (iz naslova turistične takse ali koncesijskih dajatev), ne poravna obveznosti, ki jih ima po pogodbi.

Pogodbeni stranki sta se dolžni pisno obveščati o nastanku višje sile.

Nobena stranka ni odgovorna za neizpolnitev katerekoli izmed svojih obveznosti iz razlogov, ki so izven njenega nadzora.

VI. Okvirna višina sredstev

Okvirna višina sredstev za sofinanciranje turističnih prireditev, ki jih organizirajo turistična društva, in za izvedbo akcije Za lepšo Ljubljano za leto 2025 znaša 43.000,00 EUR (z besedo: triinštirideset tisoč EUR 00/100). Izbrane prireditve, ki jih organizirajo turistična društva, bo Turizem Ljubljana sofinanciral v višini do največ 50 odstotkov celotne vrednosti projekta. Odobrena sredstva bodo izvajalcem nakazana po izvedbi ali fazno, na podlagi zahtevka za izplačilo (e-račun) ter zaključnega in faznega finančnega in vsebinskega poročila o izvedeni prireditvi.

VII. Rok za izvedbo izbranih programov

Rok za realizacijo programa je do 15. novembra 2025.

VIII. Rok za predložitev in način predložitve vlog

Predlagatelj vlogo odda v tajništvo Turizma Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana, in sicer v zaprti ovojnici z oznako "Ne odpiraj - Vloga za sofinanciranje turističnih društev v Ljubljani 2025". Na hrbtni strani ovojnice mora biti naveden naziv in naslov vlagatelja.

Komisija bo upoštevala vloge, ki bodo prispele na sedež Turizma Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana, do 28. februarja 2025, do 11. ure.

IX. Datum odpiranja vlog

Z odpiranjem vlog, ki ne bo javno, bo komisija začela 28. februarja 2025 ob 12. uri in ga v primeru velikega števila prispelih vlog nadaljevala naslednje dni.

X. Formalno popolne vloge

Vloge predlagateljev morajo biti formalno popolne v skladu z zahtevami Turizma Ljubljana iz tega povabila k sodelovanju in izdelane na obrazcih iz povabila k sodelovanju Turizma Ljubljana in so jim priložene vse zahtevane priloge iz povabila k sodelovanju. Formata, vsebine in oblike obrazcev dokumentacije, ki so sestavni del javnega povabila ni dovoljeno spreminjati.

Turizem Ljubljana bo najkasneje v roku petih (5) delovnih dni od zaključka odpiranja vloge predlagatelja pozval, da formalno nepopolno vlogo v roku treh (3) delovnih dni dopolni.

XI. Ocenjevanje vlog in odločanje v postopku povabila in obveščanje o izidu povabila

Vloge bo ocenjevala Komisija. Turizem Ljubljana bo predlagatelje, katerih programi bodo izbrani, obvestil najkasneje v roku petih (5) delovnih dni po srečanju komisije, t.j. najkasneje v 30 dneh po zaključku odpiranja vlog.

XII. Dostopnost razpisne dokumentacije

Povabilo k sodelovanju je od dneva objave v Uradnem listu Republike Slovenije dostopno na spletni strani Turizma Ljubljana www.visitljubljana.com in spletni strani MOL www.ljubljana.si.

XIII. Dodatne informacije

Dodatna vprašanja v zvezi s pripravo prijav/vlog in pojasnila k povabilu k sodelovanju lahko predlagatelji pošljejo na elektronski naslov razpis@visitljubljana.si.

2. PRIJAVA NA JAVNO POVABILO

K ODDAJI PREDLOGOV ZA SOFINANCIRANJE TURISTIČNIH PRIREDITEV, KI JIH ORGANIZIRAJO TURISTIČNA DRUŠTVA NA OBMOČJU MESTNE OBČINE LJUBLJANA, IN ZA IZVEDBO AKCIJE ZA LEPŠO LJUBLJANO ZA LETO 2025

Turistično društvo:	
Ulica:	
Poštna številka in kraj:	
Telefon:	
ID za DDV:	
Matična številka:	
E-naslov:	
Spletna stran in družbena omrežja:	
Transakcijski račun: SI56	Odprt pri:
Odgovorna oseba (ime in priimek):	
Naziv:	tel.:
Kontaktna oseba (ime in priimek):	
Naziv:	tel.:
Število članov društva:	

PRIČAKOVANA SREDSTVA

Prireditev ustreza pogojem povabila pogojem in izpolnjuje naslednje kriterije (**ustrezno označi in utemelji**):

- 1. Spodbujanje lokalnega prebivalstva za sodelovanje pri aktivnostih pospeševanja turizma**
(organizacija in izvedba natečajev; sodelovanje pri projektih, ki vključujejo druga lokalna društva) - do 10 točk

Terminski plan:

- 2. Ohranjanje kulturne in naravne dediščine**
(ohranjanje lokalnih tradicij, navad in običajev, kulinaričnih značilnosti in posebnosti, z vključevanjem jedi iz nabora Okusov Ljubljane; skrb za ohranjanje naravnih znamenitosti) - do 10 točk

Terminski plan:

- 3. Seznanjanje in izobraževanje prebivalstva vseh starosti, vključno z mladino, o turizmu**
(predavanja in izobraževanja za krajanje; aktivno sodelovanje s šolsko mladino v tematskih krožkih;
organizacija mladinske sekcije v društvu) - do 10 točk

Terminski plan:

- 4. Izvajanje promocijskih aktivnosti** (sodelovanje na prireditvah drugih organizatorjev; predstavitev društva na sejnih in razstavah; izdaja promocijskega materiala; spletna komunikacija preko spletnih strani in družbenih omrežij) - do 10 točk

Terminski plan:

- 5. Izvajanje prireditvenih dejavnosti** v skladu z usmeritvami iz Priročnika za organizacijo izvedbe dogodkov po načelih trajnostnega razvoja (organizacija in izvedba turističnih prireditev, ki prispevajo k promociji Ljubljane, kakovostni turistični ponudbi in so zanimive za prebivalce in obiskovalce mesta) - do 35 točk

Terminski plan:

6. Izvedba akcije »Za lepšo Ljubljano« (izvedba akcije na območju delovanja turističnega društva) - do 25 točk

Terminski plan:

SKUPAJ:	
---------	--

Partnerji, ki sofinancirajo prireditev in višina sredstev:

- **Iz proračuna MOL**

Oddelek:	višina:
Oddelek:	višina:

- **Lastna sredstva**

Drugi viri:	višina:
Drugi viri:	višina:
Drugi viri:	višina:

Pričakovana višina sofinanciranja Turizma Ljubljana: _____ EUR

V _____, dne _____

Podpis odgovorne osebe:

**PRILOGA 1 – VSEBINSKO IN FINANČNO OPREDELJENE
TURISTIČNE PRIREDITVE DRUŠTVA POTRJENE S STRANI
PRISTOJNEGA ORGANA DRUŠTVA ZA LETO 2025
(kopija overjenega zapisnika občnega zbora)**

V primeru, da občnega zbora ni bilo v letošnjem letu, se kopijo zapisnika lahko priloži naknadno.

PRILOGA 2 – POROČILO O DELU ZA LETO 2024
(obvezno za društva, ki so v letu 2024 prejela subvencijo Turizma Ljubljana)

PRILOGA 3 – IZJAVA PREDLAGATELJA

IZJAVA

Podpisani, _____, predsednik oz. zakoniti zastopnik turističnega društva
_____, s svojim podpisom potrjujem resničnost vseh
navedenih podatkov v celotni dokumentaciji javnega povabila in izjavljam,

- da se strinjam s pogoji iz tega javnega povabila,
- da bomo zagotovili manjkajoča sredstva za realizacijo programa aktivnosti društva in izvedbo prireditev oz. angažirali lastna sredstva,
- da je izvedba prireditev v skladu z vsemi veljavnimi predpisi,
- da ima turistično društvo v celoti izpolnjene zapadle pogodbene obveznosti do zavoda Turizem Ljubljana in MOL.

Datum: _____

Predsednik oz. zakoniti zastopnik

PRILOGA 4 – VZOREC POGODBE

TURIZEM LJUBLJANA, Krekov trg 10, Ljubljana, ID za DDV: SI85321389, ki ga zastopa direktorica mag. Petra Stušek, (v nadaljevanju Turizem Ljubljana)

in

_____, ID za DDV: _____, ki ga zastopa _____, (v nadaljevanju prejemnik)

skleneta

P O G O D B O

o sofinanciranju turističnih prireditev, ki jih organizira turistično društvo na območju Mestne občine Ljubljana, in akcije Za lepšo Ljubljano za leto 2025

Predmet pogodbe

1. člen

S to pogodbo se Turizem Ljubljana zavezuje za sofinanciranje, prejemnik pa za izvajanje turističnih prireditev, ki so bile izbrane na osnovi prijave na javno povabilo za sofinanciranje turističnih prireditev, ki jih organizirajo turistična društva na območju MOL, in akcije Za lepšo Ljubljano za leto 2025 (Uradni list RS št. 5/2025).

Prejemnik se zavezuje, da bo program izvedel v skladu z obvestilom strokovne komisije Turizma Ljubljana št. _____, ki je kot priloga sestavni del te pogodbe.

Plačilo

2. člen

Celotna vrednost prijavljenih programov iz 1. člena te pogodbe znaša _____ EUR.

Turizem Ljubljana in prejemnik se dogovorita, da bo v skladu s sprejetim programom sofinanciranja turističnih prireditev, ki jih organizirajo turistična društva na območju Mestne občine Ljubljana, in za izvedbo akcije Za lepšo Ljubljano za leto 2025, prispevek Turizma Ljubljana znašal v končnem znesku _____ EUR, (z besedo: _____).

3. člen

Turizem Ljubljana bo sredstva za sofinanciranje programa, ki je predmet te pogodbe, v dogovorjeni višini nakazal na transakcijski račun prejemnika številka: SI56 _____, odprt pri _____ in to lahko v dveh obrokih:

- do 50% odobrenih sredstev 30. dan po prejemu zahtevka na podlagi potrjenega faznega poročila o že opravljenem delu v letu 2025, ki mora vsebovati opis vsebin in obračun dotedanjih stroškov izvajanja programa,
- preostanek odobrenih sredstev 30. dan po prejemu zahtevka na podlagi potrjenega zaključnega poročila, ki mora vsebovati opis celotne vsebine izvedenega programa in obračun vseh stroškov izvedbe celotnega programa.

Prejemnik mora dostaviti zahtevek za plačilo (e-račun) in fazno poročilo (vsebinsko in finančno) najkasneje do 31. julija 2025, zaključno poročilo (vsebinsko in finančno) ter zahtevek za plačilo (e-račun) pa najpozneje do 14. novembra 2025. Obema poročiloma mora prejemnik priložiti tudi foto dokumentacijo izvedenih prireditev v elektronski obliki.

4. člen

Turizem Ljubljana se zavezuje, da bo potrdil prejeto fazno in zaključno poročilo ter e-računa v roku 8 dni od prejema oz. bo v tem roku pisno obvestil prejemnika o svoji zahtevi za dopolnitev ali spremembo poročila.

Če Turizem Ljubljana sklene, da je potrebno poročilo (vsebinsko ali finančno) dopolniti oziroma spremeniti, določi prejemniku primeren rok, v katerem mora le-ta predložiti dopolnjeno ali spremenjeno poročilo.

Če prejemnik ne predloži dopolnjenega ali spremenjenega poročila o opravljenem delu oziroma ne porabi sredstev v zahtevanem roku, Turizem Ljubljana lahko odstopi od pogodbe. V tem primeru je prejemnik dolžan povrniti Turizmu Ljubljana vsa prejeta sredstva, skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi od dneva prejetja sredstev do dneva vračila.

5. člen

V primeru zamude pri izvajanju programa iz 1. člena te pogodbe, mora prejemnik pisno obrazložiti in utemeljiti podaljšanje roka za izvedbo programa glede na predviden terminski plan. V nasprotnem primeru izgubi pravico do nadaljnje porabe sredstev. Turizem Ljubljana glede na spremenjene okoliščine oceni, ali je še zainteresiran za sofinanciranje programa iz te pogodbe, ali pa odstopi od te pogodbe.

V primeru, da je Turizem Ljubljana še zainteresiran za sofinanciranje programa, se pogodbeni stranki dogovorita o novih pogojih v obliki pisnih dodatkov k tej pogodbi.

Izvedba dogodka

6. člen

Prejemnik mora sam pridobiti vsa dovoljenja, potrebna za izvedbo prireditev iz 1. člena te pogodbe, za katere so le ta potrebna.

Prejemnik je dolžan okvirni program prireditve v elektronski obliki posredovati ob podpisu pogodbe, podroben program prireditve pa najkasneje do 15. v mesecu za prihodnji mesec, oboje na elektronski naslov prireditve@visitljubljana.si.

Prejemnik se zavezuje, da bo Turizmu Ljubljana zagotovil foto- in video-material v roku desetih (10) dni po podpisu pogodbe, in sicer zaradi promocije dogodka (razen v primeru, da gradivo še ne obstaja, ker prireditev ni bila še nikoli izvedena).

Foto in video dokumentacija

7. člen

Prejemnik se zavezuje, da bo foto in morebitno video dokumentacijo iz 3. in 6. člena Turizmu Ljubljana dostavil brez napisov ter v ležečem in pokončnem formatu opremljeno s podatki o avtorjih in/ali lastništvu fotografij. in z izpolnjenim obrazcem za seznam fotografij.

Pooblašчени predstavniki

8. člen

Turizem Ljubljana in prejemnik se dogovorita, da bosta izvajanje programa spremljala:

- na strani Turizma Ljubljana Tanja Vidmar Petković, tanja.petkovic@visitljubljana.si; 051/219-374
- na strani turističnega društva _____.

V imenu Turizma Ljubljana ima njegov pooblaščenec pravico nadzora nad potekom programa in nad namensko porabo dodeljenih sredstev Turizma Ljubljana z vpogledom v dokumentacijo in obračun stroškov v zvezi z izvedbo programa, ki je predmet te pogodbe, prejemnik pa mu je dolžan to omogočiti.

V nasprotnem primeru in ob ugotovljeni nenamenski porabi sredstev, je prejemnik dolžan vrniti vsa že prejeta proračunska sredstva Turizmu Ljubljana skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi od dneva prejetja do dneva vračila.

Višja sila

9. člen

Pod višjo silo se razumejo vse okoliščine izjemnega značaja, ki jih priznava sodna praksa in so se pojavile po uveljavitvi pogodbe. Če je izvajanje del delno ali v celoti moteno oziroma preprečeno, je prejemnik o tem dolžan takoj obvestiti Turizem Ljubljana. Prav tako je prejemnik dolžan obvestiti Turizem Ljubljana takoj, ko se razmere normalizirajo.

Pomanjkanje delovne sile, delovnih sredstev in materiala potrebnega za vzdrževanje pri prejemniku, se ne šteje kot višja sila.

Prejemnik ni odgovoren za delno ali celotno neizpolnjevanje pogodbenih obveznosti, če je le to posledica višje sile. Prejemnik je dolžan na zahtevo Turizma Ljubljana dokazati obstoj višje sile.

Zaradi višje sile lahko Turizem Ljubljana od pogodbe odstopi oz. z dodatkom ugotovi, da aktivnosti/predmet pogodbe zaradi stanja na turističnem trgu (upad obiska in v posledici ne prilivov turistične takse, koncesijskih dajatev, ipd.) ne bo mogel izvesti. Prav tako si Turizem Ljubljana pridružuje pravico, da v primeru ne natečenih sredstev (iz naslova turistične takse ali koncesijskih dajatev), ne poravnava obveznosti, ki jih ima po tej pogodbi.

10. člen

Če nastopijo okoliščine, ki utegnejo vplivati na vsebinsko in časovno izvedbo programa, je prejemnik dolžan takoj pisno obvestiti Turizem Ljubljana ter predlagati ustrezno spremembo oziroma dopolnitev pogodbe. Vse spremembe in dopolnitve te pogodbe se dogovorijo v obliki pisnih dodatkov k tej pogodbi.

Znamčenje

11. člen

Prejemnik je dolžan pri objavah programa aktivnosti, ki je predmet sofinanciranja iz te pogodbe oziroma pri vseh drugih oblikah javnega nastopanja v zvezi z njim, objaviti aktualen logotip Turizma Ljubljana in navesti, da je njegov program aktivnosti sofinanciral Turizem Ljubljana.

Prijavitelj je dolžan pri vseh digitalnih objavah poskrbeti za delujočo povezavo do spletne strani Turizma Ljubljana, in sicer do www.visitljubljana.com, v primeru objav na družbenih omrežjih pa je prejemnik dolžan uporabiti ključnik #visitljubljana oziroma @visitljubljana.

Prejemnik je dolžan vestno ravnati z blagovno znamko Turizem Ljubljana.

Protikorupcijska klavzula

12. člen

V primeru, da je pri sklenitvi ali pri izvajanju te pogodbe kdo v imenu ali na račun druge pogodbene stranke, predstavniku Turizma Ljubljana obljubil, ponudil ali dal kakšno nedovoljeno korist za pridobitev tega posla ali za sklenitev tega posla pod ugodnejšimi pogoji ali za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali za drugo ravnanje in opustitev, s katerim je Turizmu Ljubljana povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku ali posredniku Turizma Ljubljana, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku, posredniku, je ta pogodba nična.

Turizem Ljubljana bo na podlagi svojih ugotovitev o domnevnem obstoju dejanskega stanja iz prvega odstavka tega člena ali obvestila Komisije za preprečevanje korupcije ali drugih organov, glede njegovega domnevnega nastanka, pričel z ugotavljanjem pogojev ničnosti pogodbe iz prejšnjega odstavka tega člena oziroma z drugimi ukrepi v skladu s predpisi Republike Slovenije.

Spremembe pogodbe

13. člen

Morebitne spore iz te pogodbe bosta pogodbeni stranki reševali sporazumno. Če sporazumne rešitve ne bi mogli doseči, je za reševanje sporov pristojno sodišče v Ljubljani.

Končne določbe

14. člen

Ta pogodba je sklenjena z dnem, ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki in je sestavljena v štirih enakih izvodih, od katerih prejme vsaka pogodbena stranka po dva.

TURISTIČNO DRUŠTVO

TURIZEM LJUBLJANA

mag. Petra Stušek
direktorica

Številka:

Datum:

Številka:

Datum:

PRILOGA 5 – KOPIJA STATUTA DRUŠTVA
(obvezno za novoustanovljena društva v letu 2024)